

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 80 (1993)  
**Heft:** 5: Ingeniöse Architektur = Architecture d'ingénieur = Architecture by engineers

**Artikel:** Verborgene Schönheiten : Heinrich Helfenstein fotografiert  
Ingenieurbauten  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-60853>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Verborgene Schönheiten

## Heinrich Helfenstein fotografiert Ingenieurbauten

Heute glauben wir – anders als man dies aus der Begeisterung der Moderne für das Zauberhafte von Ingenieurbauwerken herauspürte – nicht mehr an die ästhetische Unschuld technologischer Konzepte, im Gegenteil. Statisch-konstruktiv bedingte Zusammenhänge entpuppen sich als wesentlich formal bestimmt und vordergründig rein infrastrukturelle Bauaufgaben als kompositorisch hochentwickelte Gebilde. Heinrich Helfensteins Fotografien von provisorischen Bauabdeckungen, Wasserversorgungs- und Kehrrechtverbrennungsanlagen, Fernheiz- und Kernkraftwerken, Unterkonstruktionen und Hochregallagern führen die latenten Qualitäten solcher *Black Boxes* vor Augen. Es sind dies oft Räume, bei denen sich die Kraft architektonischer Formen wesentlich freier entwickeln darf als in den observierten Gefilden des Planungs- und Baualltags.

## Heinrich Helfenstein photographie des ouvrages d'ingénieur

Contrairement à ce qui ressort de l'enthousiasme des modernes pour le côté merveilleux des ouvrages d'ingénieur, nous ne croyons plus aujourd'hui à l'innocence esthétique des concepts technologiques, bien au contraire. Les cohérences dépendant de la statique et de la construction se sont révélées d'une nature essentiellement formelle et les ouvrages bâtis purement infrastructuraux en apparence, sont aussi des compositions plastiques hautement élaborées. Les photographies de couvertures provisoires de chantier, d'installations d'adduction d'eau et d'incinération des déchets, de centrales de chauffage collectif et nucléaires, de substructures et de stockages verticaux prises par Heinrich Helfenstein mettent en lumière des qualités latentes de tels *Black Boxes*. Souvent, il s'agit ici de volumes dans lesquels la force des formes architecturales peut s'épanouir notablement plus librement que dans les domaines observés de la planification et du bâtiment de chaque jour.

## Heinrich Helfenstein Photographs Architecture by Engineers

The days when Modern Architecture's enthusiasm for the magical quality of works of engineering led to a belief in the aesthetic innocence of technological concepts are over. Nowadays, static-constructive relevancies emerge as being basically determined by matters of form, and superficially purely infrastructural issues take on the aspect of highly developed compositional structures. Heinrich Helfenstein's photographs of provisional coverings for buildings, water supply and refuse incineration plants, long-distance heating and nuclear power stations, sub-constructions and high bay warehouses reveal the latent qualities of such *Black Boxes*. They are often spatial entities in which the power of architectural form is far more freely developed than in the observed areas of everyday planning and construction.

Objekte: AKW Gösgen (Seite 25); Kläranlage Werdhölzli, Zürich-Altstetten (S. 26); Baustelle beim Stauffacher in Zürich (S. 27); Kehrrechtverbrennungsanlage Hagenholz, Zürich (S. 28); Fernheizkraftwerk Aubrugg-Wallisellen (S. 29); Ricola-Lagerhaus bei Laufen (S. 30); Hallenstadion in Zürich-Oerlikon, Unterkonstruktion der Rennbahn (S. 31)















